

**Zeitschrift:** Schwyzerlüt : Zyschrif für üsi schwyzerische Mundarte  
**Band:** 5 (1942-1943)  
**Heft:** 9-11

**Artikel:** Vom aalte Sant Galle  
**Autor:** Hilty-Gröbly, Frida  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-179539>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vom alte Sant Galle.

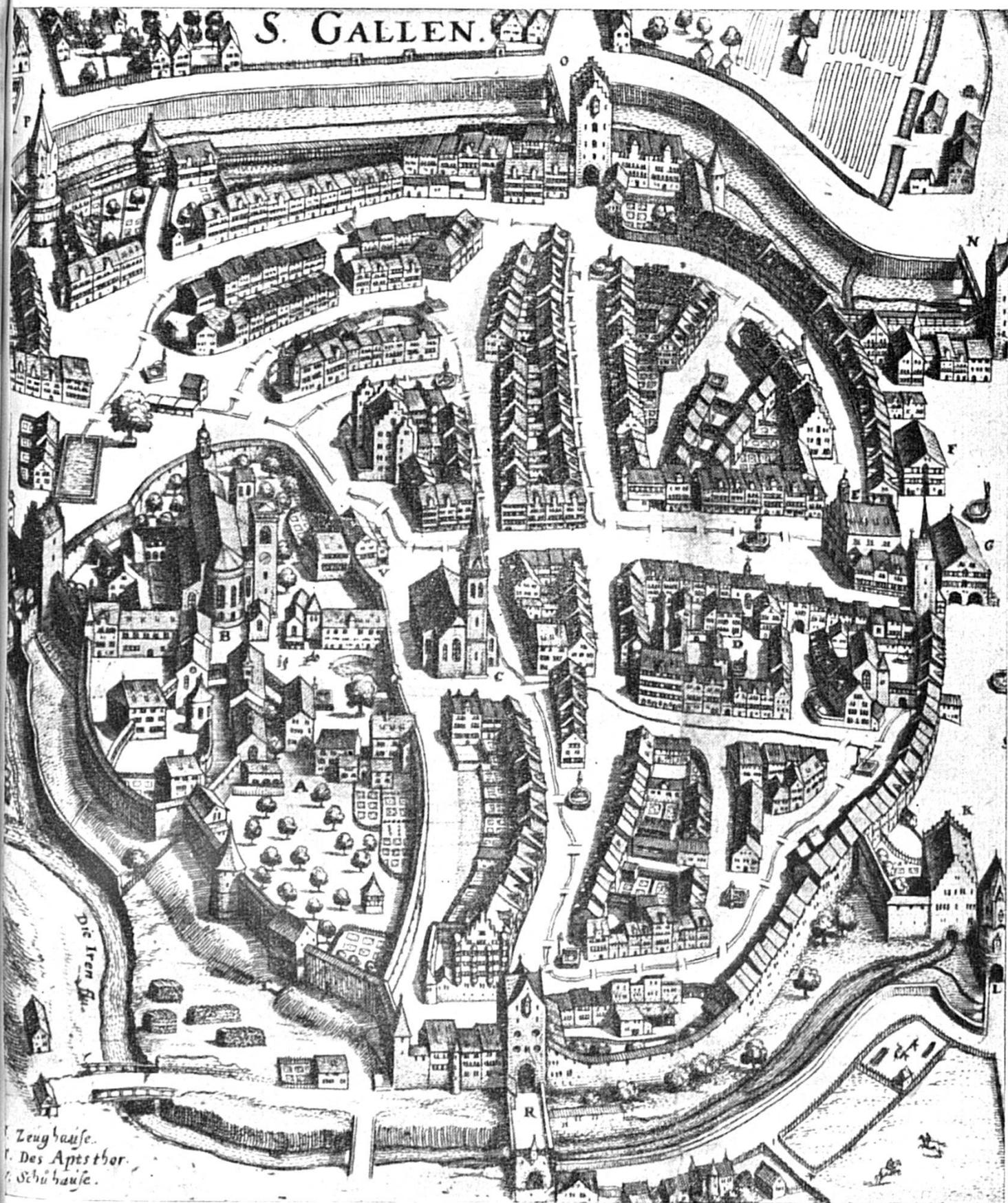
Wemme vo einer vo üsere Hööchene uf Sant Galle n abelueget, cha me guet säche, wie die Stadt näbet em Chlooschter gwachse n ischt und wo früener d Muure n und de Grabe n om d Aaltstadt omme ggange send. Me secht aber au, wie sich Sant Galle n i de letschte hondert Johr alewil meh usgehnt hät noch Oschte n und Wäschte, und wie d Hüser sogäär im Norde n und Süüde d Heng doruuf gehräslet send.

D Muure send zweor fascht öberal verschwunde; aber glich redt me hüt no vom Burggrabe, vom Obere n und Ondere Grabe, jo, sogäär vom Rößli-toor, vom Spisertoor, vom Brüeltoor, vom Platztoor. Jedes Chind mues us dene n alalte Nemme merke, daß emool en Grabe n om d Stadt omme ggange n ischt und daß früener Toor doogstande send. Und i sim Heimatkundbüechli fendlts denn Bilder vonere schöne n alalte Stadt mit Muure n und Törm. s cha fascht nöd globe, daß Sant Galle n emool so schöö gsii ischt; die Stadt chont em schier voor wie usere Gschicht.

Wie froh semmer doch om die alalte Bilder, wo üs zeiged, wie Sant Galle früener usgsäche hät! Eini vo de n elteschte n Aasichte ischt de Stadtplaan, wo de Melchior Frank, en Goldschmiid z Sant Galle, anno 1596 zeichnet und uf e n Iseplatte gstoche hät. Dä ischt denn s Voorbild woerde för spööteri Stadtpleen, au för de Chopferstich i dr groöze Sammlig vo Bilder us dr Schwiz, wo de Matthäus Merian vo Basel im Johr 1642 useggee hät. Übers Bild zeigt en Usschnett us dem Chopferstich. D Stadt ischt vo Oschte häär gsäche; grad vorne i dr Mitti stohrt s Spisertoor, wo me n als letschts vo de n alalte Stadttoore anno 1879 abproche hät.

Aber no besser als ali Zeichnige cha üs s Modäll im Hischtoorische Museum e Bild vo dr Stadt om säczähhondert omme gee. Mues das en Künschtler gsii sii, wo noch de n alalte Pärgamentpleen und Stich die schöö mittelaalterleh Stadt hät chöne n ustelle! Jo allwääg, en wohre Künschtler ischt de Salomon Schlatter gsii, wo i sine letschte Johre das Wärk zstandproocht hät. Grad no e chliis Stöckli osse n anere Muur hät no gfählt, doo, wo n er im Meerz 1922 s Wäärchzüüg för alewil hät müese n us dr Hand legge, sini Säge n und sin Hobel, sini Fiile n und sini Pinsel. Als Soh vomene Zimmermaa und als Architakt, wo so gröntlech wie niemert söscht d Baugschicht vo siner Vatterstadt gkennt hät, ischt er grad de rächt Maa gsii för die Ufgoob. Jedem Tächli und jedem Gibel spüert me d Liebi zur alalte Stadt aa und dFreud a dr Aarbeit.

Wie schöö stohrt die Stadt jetz doo, mit Wall und Grabe rinsomm, mit erne Muure n und Wehrgeng, mit de feschte Toor und Törm! Muend die doch e schöös Luege gsii sii: s Möllertoor, wo döt gstande n ischt, wo d Steinach eres Tobel doraab ruuschet und doozmool d Mölene vo dr Stadt trebe hät, s Muelter- oder Rößli-toor a dr alalte Strooß gäge Zöri zue, s Schibener-toor, wo s zu de Schiibestend und i d Chrüüzbleichi useggange n ischt, s Metzgertöörli, s Platztoor a dr Strooß is Tuurgi abe, s Brüeltoor — vom säbe n uus isch me zu de Brüelbleichene choo und Rorschach zue gfahre — und s Spisertoor gäge s Lisebüel. Bis 1620 isch das s einzig Toor gsii, wo me z Nacht hät chöne n i d Stadt; vo doo aa hät me n eim noch em Iinachte grad no bim Platztoor ineloo. Ossert em Metzgertöörli, wo me n eerscht spööter in Harztorm iipaut hät, send ali Toor starki Törm gsii. Zu jedem hät en feschte Voorbau, en Zwinger und e Fallbrogg ghöört. Öppe n eis hät en Staffelgibel und e Satteltach gchaa, e n anders en Chrüüzfirscht mit hööche, steile Gibel uf ali vier Site, und zoberscht uf de Törme hand sich d Wätterfehne tröllt. Eis vo de Toore hät uf em Tach obe no e Gloggetörmli gchaa, e n Uhr zoberscht im Gibel und e Sonnenuhr a dr Muur, und wider e n anders s Stadtroppe n öberem Iigang: de Sant Galler Bäär. — Zwöschet dene Toore send no Törm gstande, wo au zur Befeschtigung ghöört hand: de Grüe Torm, wo me drenn de Rhintaaler Wii und s Chorn upphaalte hät, denn de chlii rond Ravelin, s Spitztörmli, de Polvertorm, de Michaels-torm und de Rond Torm a dr Muesbrogg.



Ausschnitt aus dem Kupferstich von Merian

Aus: „Die Schweiz“ 1940

Das alte St. Gallen

s ischt eebig schaad, und s cha n eim i dr Seel inne weh tue, daß me n ali Stadttoor abgropft hät und daß hüt grad no e n einzigs Stock Muur mit em letschte Torm stohst. Es ischt das Stock, wo zum Chlooschter ghöört hät. Doo hät sich im Johr 1570, wo d Muur zwöschet em Chlooschter und dr reformierte Stadt usgriecht woerde n ischt, en Abt en eigne n Usgang baue loo. Set em Bsuech vom Karl Borromäus im Chloosechter Sant Galle seit me dem Toor mit de schöne Reliefbilder überem Boge s Karlstoor. Zum Glöck isch es em nöd ggange wie de Stadttoor: es hät töore stoh bliibe. Sösch aber ischt au im Gebiet vom Chlooschter schier ales anderscht woerde.

s Modäll zeigt üs no di aalt Benedikiiner-Abtei mit em Münschter und de Kapälle, de Chrüüzgang, d Schuel, s Dormitorium, d Wertschaftsgebäud, d Härbärgshüser, s Cランケヌス und d Gäärte vo de Mönch. Dä ganz Bezirk ischt wie n e Wält för sich gsii. Ossert de beide viereggiige Törm vo dr Münschtercherche raaged no d Törm vo Sant Loreenze und Sant Mange n über d Tächer und d Chemmi uus. Wie freut me sich am Blick uf die vertraut Stadt! A de heimelige Gasse und de stattleche Börgerhäuser, a de gmüetleche Rigelbaute, a de schöne n Ärker, a de versteckte Gäärtli und a de freie Plätz mit de Brönne! Wie guet cha me n uf em Modäll au säche, wo d Stadtmuur doreggange n ischt, vor me si im Johr 1422 erwiiteret hät! Doo send d Hüser om s Katriinechloschter, om d Sant Mangecherche und die im Hopsgermoos au zur Stadt choo. s Maarttoor zwöschet dr obere und dr ondere Stadt ischt aber no stoh plebe bis 1865, näbet em stattleche n aalte Roothuus und em Stroofform. Und nöd wiit devoo ewäag stand di städtisch Metzg und s Chornhuus am Rendermaart, s Chaufhuus am Bohl, d Börgermangi onne n a dr Neugaß und d Liibelbeenk a dr Maartgaß.

Wie vil chönnted eim ali die öfftelleche Gebäud, aber au d Hüser i de Gasse verzelle us dr Gschicht vo dr aalte, freie Riichsstadt Sant Galle und us em Läbe vo erne Börger!

Frida Hilty-Gröbly.

## Borgerwäägsproch.

Vo altem Stamm ond guetem Holz  
Sant Galler zsii, das isch min Stolz!  
I bild mer dromm no lang nöd ii,  
das langi zomene Gloorieschi.  
s get wackri Manne döt ond dei,  
doo aber isch mis Gschlächt dehei  
ond bliibts no lang, wenns Gottes Will:  
Hie guet Sant Galle alewil!

Es striicht mer öppis lind dors Bluet,  
wies dMueter erem Buebli tuet  
mit weicher Hand dors Chruselhaar:  
i merk es meh mit jedem Johr,  
es isch e fröntlech stilli Gwalt,  
die get mer Zueversicht ond Halt.  
Wie stäckt o i dem Wäägsproch vil:  
Hie guet Sant Galle alewil!

Mer send no doo ond bliibed doo  
ond wend üs nöd vertrocke loo!  
Wer mit üs teenkt ond mit üs goht  
ond fescht uf Heimetbode stoht,  
dem gend i üsrer Stadt mer dHand.  
Schliicht aber lätze Geiseht is Land,  
so stommmer uuf: «Schloß mit dem Spiil!  
Hie guet Sant Galle alewil!»

Wie dJohreszite überem Land.  
gend die, wo chomed, dene dHand,  
wo absi gond, em Oobet zue,  
ond wend jetz eres Tagwäreh tue.  
De Soh stoht uuf i Saft ond Chraft,  
de Vatter hät sis Teili gschafft;  
er wiist em Junge no als Ziil:  
Hie guet Sant Galle alewil!

s isch nümme wie vor Johre hüt,  
me gsiet e n andri Gattig Lüt;  
för die isch üseren Vadiaa  
nünt als en fremde, ticke Maa.  
De Zuefall hät si anegschweiht,  
ond mached si sich wichtig breit,  
biß zeerscht uf dZeh ond säg dr still:  
Hie guet Sant Galle alewil!

Robert Alther.